

LA
FIANCÉE
DU DIABLE

Opéra Comique en trois Actes

PAROLES DE

MM. E. SCRIBE ET H. ROMAND

MUSIQUE DE

VICTOR MASSÉ

PARTITIONS FRANÇAISES ET ITALIENNES

AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

L. Boulanger.	Le Diable à l'école . . . net.	8 "	V. Massé.	Les Noces de Jeannette . . . net.	8 "
L. Clapisson.	Le Code noir net.	15 "	Carafa.	Le Nozze di Lamermoor . . . net.	15 "
V. Massé.	La Chanteuse voilée . net.	8 "	Ricci.	Corrado d'Altamura net.	40 "
—	Galathée net.	12 "	Rossini.	Riccardo et Zoraïde net	7 "

Les mêmes pour Piano seul.

PARIS

AU MAGASIN DE MUSIQUE DU CONSERVATOIRE

M^{me} CENDRIER, ÉDITEUR, RUE DU FAUBOURG-POISSONNIÈRE, 11

Propriétaire pour la France et l'Étranger.

LA FIANCÉE DU DIABLE

PERSONNAGES.

ANDIOL. Ténor.
 Le **MARQUIS.** id.
PISTOÏA. id.
RAYMOND. id.
MATHÉO. Baryton.
CATHERINE. Soprano.
GILLETTE. id.

ACTEURS.

M^{es} PUGET.
COUDERC.
S^{te} FOY.
CHAPRON.
BUSSINE.
M^{lles} BOULART.
LEMERCIER.

La scène se passe à Avignon au XVI^e Siècle.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

	OUVERTURE.....	Page	1
N ^{os} 1	INTRODUCTION {	ROMANCE. <i>Ah! dans ma pensée</i>	15
		COUPLETS. <i>Quand le feu s'allume</i>	17
		CAVATINE et TRIO. <i>Humbles toits</i>	24
2	CHŒUR. <i>Parcourons compagnons</i>	31	
3	DUO. <i>Vous m'avez dit</i>	45	
4	ROMANCE. <i>Il faut pour la cérémonie</i>	57	
5	id. <i>C'est auprès d'elle</i>	62	
6	FINAL. <i>Cloche fidèle</i>	66	

ACTE II.

7	ENTR'ACTE. et AIR <i>Ah! qu'on a de peine</i>	Page	103
8	TRIO. <i>Euhardi par votre air aimable</i>	113	
9	QUATUOR. <i>Du Ciel les bontés protectrices</i>	129	
10	SCÈNE et ROMANCE. <i>Demain demain</i>	151	
11	RONDO. <i>Je suis prête pour la fête</i>	157	
12	FINAL. {	<i>Oui mes nobles seigneurs</i>	165
		CHANSON DU FORGERON. <i>Au tournant du pont d'Avignon</i>	172

ACTE III.

13	ENTR'ACTE et MORCEAU d'ENSEMBLE. <i>Ils sont unis</i>	Page	215
14	TRIO. <i>Voici sa gourde</i>	235	
15	{	DUO. <i>Pour désarmer sa rage extrême</i>	251
		SCÈNE. <i>Le voici</i>	267
		DUO. <i>Rassurez-vous ma fiancée</i>	271
16	FINAL. <i>Vade retro Satanas</i>	286	

OVERTURE.

All^o Moderato. (♩ = 92.)

PIANO.

The first system of the piano part consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The bass staff begins with a bass clef, the same key signature, and time signature. The music is marked with a forte dynamic (*ff*). The notation includes eighth and sixteenth notes, with some beamed sixteenth notes in the treble staff.

The second system continues the piano part with two staves. The treble staff features a melodic line with some notes tied across measures. The bass staff provides a rhythmic accompaniment. The dynamic marking changes to piano (*p*). The system concludes with a fermata over the final notes of both staves.

The third system of the piano part consists of two staves. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff has a more active accompaniment. The dynamic marking is forte (*ff*). There is a first ending bracket in the second measure of the treble staff.

The fourth system of the piano part consists of two staves. The treble staff continues the melodic line, and the bass staff continues the accompaniment. The system ends with a fermata over the final notes of both staves.

The fifth and final system of the piano part consists of two staves. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic, then changes to forte (*ff*) in the third measure. The bass staff continues the accompaniment. The system ends with a first ending bracket in the final measure of the treble staff.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. A long slur covers the first two measures of the upper staff. The lower staff contains a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the grand staff from the first system. The upper staff continues with the melodic line under a slur. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff features a more active melodic line with slurs. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment. Dynamic markings of *f p* (forte piano) are placed above the first, second, and third measures of the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues with the melodic line. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment. Dynamic markings of *f p* are placed above the second and third measures, and a *p* marking is placed above the fourth measure.

Fifth system of musical notation. Both the upper and lower staves feature a consistent eighth-note accompaniment pattern.

Sixth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs, while the lower staff continues with the eighth-note accompaniment.

una Corda.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a melodic line in the right hand with slurs and a rhythmic accompaniment in the left hand. The instruction "una Corda." is written in the center of the system.

The second system continues the musical piece with similar melodic and accompaniment patterns in both hands.

The third system continues the musical piece with similar melodic and accompaniment patterns in both hands.

The fourth system continues the musical piece with similar melodic and accompaniment patterns in both hands.

The fifth system continues the musical piece with similar melodic and accompaniment patterns in both hands.

Cresc. *f p*

The sixth system concludes the page. It includes the instruction "Cresc." in the middle and "f p" (fortissimo piano) in the right hand part of the final measure.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting line in the bass clef, both with slurs and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and bass line structures.

Third system of musical notation, including dynamic markings: *Cresc.*, *f tre Corde.*, and *ff*.

Fourth system of musical notation, featuring complex chordal textures and rhythmic patterns in both staves.

Fifth system of musical notation, concluding the page with dense harmonic and melodic material.

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features complex chordal textures and melodic lines.

Second system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in bass clef and the lower staff is in bass clef. A dynamic marking *p* is present in the first measure.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Dynamic markings *Cresc.* and *ff* are present.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. A dynamic marking *ff* is present in the final measure.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The instruction *Un peu plus lent.* is written above the staff. A dynamic marking *ff* is present in the final measure.

First system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure is marked *ff p*. The second measure is marked *Cresc.*. The third measure is marked *f p*. The fourth measure is marked *Cresc.*. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef.

Second system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure is marked *f p*. The second measure is marked *Cresc.*. The third measure is marked *f p*. The fourth measure is marked *Cresc.*. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef.

Third system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure is marked *f p*. The second measure is marked *Cresc.*. The third measure is marked *f p*. The fourth measure is marked *Cresc.*. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure is marked *f p*. The second measure is marked *Cresc.*. The third measure is marked *f p*. The fourth measure is marked *ff*. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves (treble and bass clef) with a brace on the left. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure is marked *f p*. The second measure is marked *Cresc.*. The third measure is marked *f p*. The fourth measure is marked *ff*. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef.

Animez.
ff

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords and melodic fragments, some with slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo is marked 'Animez.' and the dynamic is 'ff'.

Même mouvt!
p

The second system continues the piece. It features a 6/8 time signature change in the final measure. The treble staff has a melodic line with slurs, while the bass staff has a steady accompaniment. The dynamic is marked 'p'.

The third system shows the continuation of the melodic and harmonic themes. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a steady accompaniment.

Cresc. *f* *p*

The fourth system includes dynamic markings: 'Cresc.' (crescendo), 'f' (forte), and 'p' (piano). The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a steady accompaniment.

Cresc.

The fifth system concludes the piece with a 'Cresc.' marking. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff has a steady accompaniment.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics are marked *f* (forte) and *p* (piano).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features a *Cresc.* (crescendo) marking and ends with a *f* (forte) dynamic.

Third system of musical notation. The right hand has some notes with fermatas. The left hand features a *ff* (fortissimo) dynamic and includes accents (>) on several notes.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with melodic lines and fermatas. The left hand accompaniment ends with a *p* (piano) dynamic.

Fifth system of musical notation. The right hand features chords with fermatas. The left hand accompaniment consists of a steady rhythmic pattern.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with melodic lines. The left hand accompaniment features a *fp* (fortissimo piano) dynamic and includes fermatas.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth notes and slurs. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with chords and slurs. Dynamic markings include *fp* (fortissimo piano) in the first and third measures.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes chords and slurs. Dynamic markings include *fp* in the second and fourth measures.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *p* (piano) dynamic marking. The left hand features a complex accompaniment with chords and slurs, including a *ff* (fortissimo) marking in the first measure.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes chords and slurs, with a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the fourth measure.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line. The left hand accompaniment includes chords and slurs, with a *pp* dynamic marking in the second measure.

Sixth system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment includes chords and slurs, with a *pp* dynamic marking in the fourth measure.

una Corda.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp (F#). The music features a complex, flowing melodic line in the treble staff and a more rhythmic accompaniment in the bass staff. The instruction "una Corda." is written in the treble staff.

The second system continues the musical piece with similar melodic and accompaniment patterns. The treble staff has a series of slurs and ties, while the bass staff provides a steady accompaniment.

The third system shows further development of the melodic theme in the treble staff, with the bass staff continuing its accompaniment role.

The fourth system maintains the intricate melodic texture in the treble staff and the accompaniment in the bass staff.

Cresc.

The fifth system includes the instruction "Cresc." in the treble staff, indicating a crescendo. The melodic line in the treble staff becomes more intense, while the bass staff accompaniment remains consistent.

fp

The sixth system features the instruction "fp" (fortissimo piano) in the treble staff. The treble staff has a long, sweeping melodic line that spans across the system, while the bass staff has a more static accompaniment.

Cresc. *f tre Corde.* *ff*

Un peu plus lent.

ff *ff p* *Cresc.* *f p*

Cresc. *f p* *Cresc.* *f p*

Cresc. *f p* *Cresc.* *fp* *Cresc.*

fp *Cresc.* *fp* *ff*

First system of musical notation. The right hand features a complex, arpeggiated texture with many beamed notes. The left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with the arpeggiated texture. A dynamic marking of *ff* is present. The instruction *Animez.* is written above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a more melodic line. A dynamic marking of *p* is present. The instruction *Même mouvt* is written above the right hand. A time signature change to 6/8 is indicated.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some slurs. A dynamic marking of *f* is present. The instruction *Cresc.* is written above the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line. A dynamic marking of *p* is present.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line. Dynamic markings of *Cresc.*, *f*, and *p* are present.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *Cresc.* is placed above the treble staff, and *f* is placed below the bass staff.

Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with some notes beamed together. The bass staff continues the accompaniment. The dynamic marking *ff* is placed above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff has a more active accompaniment with eighth notes. The dynamic marking *p* is placed above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with eighth notes. The bass staff has a steady accompaniment. The dynamic marking *Più f* is placed above the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff has a steady accompaniment. The dynamic marking *Più f* is placed above the treble staff, and *ff Con fuoco.* is placed above the bass staff.

Sixth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with notes beamed together. The bass staff has a steady accompaniment. This system concludes the page.

Musical staff system 1, featuring treble and bass clefs. The treble clef contains a complex melodic line with many beamed notes. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. The tempo marking *Marcatissimo.* is written in the right-hand part of the system.

Musical staff system 2, continuing the piece with similar melodic and rhythmic patterns in both hands.

Musical staff system 3, showing further development of the musical themes.

Musical staff system 4, featuring a more active melodic line in the treble clef.

Musical staff system 5, characterized by dense chordal textures in the treble clef and a steady bass line.

Musical staff system 6, with intricate melodic patterns in the treble clef and a supporting bass line.

Musical staff system 7, the final system on the page, ending with a double bar line and a fermata over the final notes.

INTRODUCTION.

And^{no} sans lenteur. (♩ = 63.)

PIANO.

First system of the piano introduction. It features a treble clef with a 6/8 time signature and a bass clef. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melodic line with eighth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of chords.

Second system of the piano introduction. The right hand continues its melodic line, and the left hand accompaniment remains consistent. The system concludes with a fermata over the final chord.

(Elle fait tourner

son rouet.)

Third system of the piano introduction. The right hand features a more active melodic line with eighth notes. The left hand accompaniment consists of chords with a fermata over each measure.

GILLETTE.

(Elle s'arrête.)

Ah! dans ma pen_sé_e tremblante et gla-

First system of the vocal introduction. The vocal line begins with a fermata. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melodic line, and the left hand provides a simple harmonic accompaniment.

Second system of the vocal introduction. The vocal line continues with a melodic line. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand and a simple accompaniment in the left hand.

-cé_e quand je lis par_fois_sou_dain je m'ar_rê_te

je baisse la tête je reste sans voix

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'je', followed by quarter notes 'baisse', 'la', and 'tête', then a half note 'je', followed by quarter notes 'reste', and finally a half note 'sans voix'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

et de ma quenouille le lin qui s'embrouille

The second system continues the vocal line with 'et de ma' (half note), 'quenouille' (quarter notes), 'le' (half note), 'le lin qui' (quarter notes), and 's'embrouille' (half note). The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

cas - se entre mes doigts) cas - se entre mes doigts et de ma que -

The third system shows the vocal line with 'cas - se entre mes doigts)' (half note), 'cas - se entre mes doigts et de ma' (quarter notes), and 'que -' (half note). The piano accompaniment features more complex chordal textures.

- nouille le lin qui s'embrouille

The fourth system continues the vocal line with '- nouille le' (half note), 'le lin qui' (quarter notes), and 's'embrouille' (half note). The piano accompaniment features a more active bass line.

cas - se entre mes doigts — casse en - tre mes doigts. —

Rit.

The fifth system concludes the vocal line with 'cas - se entre mes doigts —' (half note) and 'casse en - tre mes doigts. —' (half note). The piano accompaniment features a final, more expressive passage. A 'Rit.' (Ritardando) marking is placed above the piano staff.

ANDIOL. (Il frappe sur son enclume.)

f
Un peu plus vite.
f *Lourdement.*

f *s*

Quand le feu s'allume dans mon noir fourneau

p *f*

quand sur mon enclume tombe le marteau tombe le marteau

p *f* *p* *Cresc.* *f*

Je sens en moi_mê_me plus de feux en_cor pour cel_le que j'ai_me

p

mon_cœur bat plus fort mon_cœur bat plus fort quand le feu s'al_lu_me

f p

dans mon noir_four_neau quand sur mon en_clu_me tom_be le marteau

f p f

pour cel_le que j'ai_me mon_cœur bat plus fort pour cel_

p Cresc. f p f p

A

Le que j'ai me mon cœur bat plus fort pour cel - le que j'ai me mon cœur bat plus

A

fort oui mon cœur bat plus fort

Ten.

GILLETTE.

De bon ma_

G

_tin mon frere est à l'ou_vra - ge

A

de bon ma - tin tu travailles ma sœur

G
A

douce chanson nous donne du cou - ra - ge

en chan -

A

Ten.

_tant moi j'augmente ma fu - reur - - - enchantant moi j'augmente ma fu - reur - - -

p *Cresc.* *f* *p* *Cresc.*

(Elle fait tourner son rouet.) (Elle s'arrête)

G

ah! ah! ah! *Poco rit.*

A

I^o Tempo. moi j'augmente ma fu - reur - - -

p *Surez.*

G

ah! dans ma pen - sé - - e trem - blante et glacé - - e -

A

quand le feu s'al - lume dans mon noir fourneau quand sur mon enclume tombe le marteau

Tempo. *p* *f* *f*

G
 quand je lis par-fois sou - dain je m'ar - rê - te

A
 tom - be le mar-teau je sens en moi mê-me plus de feux encor

p *f* *p* *f*

G
 je bais - se la tê - te je res - te sans voix

A
 pourcelleque j'ai-me mon cœur bat plus fort mon cœur bat plus fort

p *f*

G
 et de ma quenouil - le le lin quis'embrouil - le

A
 quand le feus'allume dans mon noir fourneau quand sur mon enclume tom-be le marteau

f *f* *p* *f*

G cas - se entre mes doigts cas - se entre mes doigts et de ma que -

A pour cel - le que j'ai - me mon cœur bat plus fort je sens en moi

p *f* *p*

G - nouil - le le lin qui s'em - brouil - le

A même plus de feux en - cor pour cel - le que j'ai - me mon cœur bat plus

G casse entre mes doigts *Rit.* casse entre mes doigts le lin

A fort plus fort plus fort *Rit.* mon cœur bat plus fort pour cel -

Tempo. 8

Suivez. *p*

G casse en - tre mes doigts le lin

A - le que j'ai - me mon cœur bat plus fort pour cel -

G
casse en - tre mes doigts en - tre mes doigts

A
le que j'aime mon cœur bat plus fort oui mon cœur bat plus fort

sp *f* *f* *Fortement.*

All^o Mod^{to} (♩ = 120)

p

GILLETTE.

Quel - le ru - meur dans le vil - la - ge

G

ANDIOL.

touts'incli_ ne sur son pas_

mais que le st done ce grand seigneur

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G-clef, starting with a whole rest followed by a series of eighth notes. The second staff is another vocal line in G-clef, starting with a whole rest followed by eighth notes. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand has a complex texture of sixteenth and thirty-second notes, while the left hand has a simple bass line of eighth notes.

G

-sa - ge

Andante. (♩. = 69)

A

chacun le traite avec hon - neur

Cresc. *f*

Detailed description: This system contains the next two staves. The top staff is a vocal line in G-clef with a whole rest and then a few notes. The second staff is another vocal line in G-clef with eighth notes. The piano accompaniment has two staves: the right hand continues with sixteenth-note patterns, and the left hand has a steady eighth-note bass line. A dynamic marking of *f* appears at the end of the system.

p *cresc.*

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the second system, consisting of two staves. The right hand features a dense texture of sixteenth-note chords, while the left hand has a more sparse bass line with some longer notes.

MATHEO.

Largement.

Hum_bles toîts a -

f *Poco più lento.* *Dim.* *p*

Detailed description: This system contains the final two staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a whole rest and then a few notes. The second staff is another vocal line in bass clef with eighth notes. The piano accompaniment has two staves: the right hand has a complex texture of sixteenth notes, and the left hand has a bass line with some longer notes. Dynamic markings include *f*, *Poco più lento.*, *Dim.*, and *p*.

M

- si - le champê - tre où j'ai laissé - tous mes amis -

Poco rit.

M

ô vil - la - ge qui m'as vu naî - tre je te revois je

M

te bénis - c'est i - ci quemajeu - nes - se i - gno -

f

M

-ra les vains dé - sirs - c'est i - ci que pleind'i -

rf

M

-vres - se mon cœur s'ouvre - aux sou - ve - nirs -

rf

M

Hum_bles toîts _____ a - si - le champê - tre où j'ai laissé _____ tous

p

M

mes a_mis _____ ô vil_la - ge qui m'as vu naî - tre je

M

te revois _____ je te bé_nis _____ je te revois _____ je

Animez un peu.

Cresc.

Cresc.

M

te bé_nis _____ ah! _____ je te re_vois _____ je te re_

Retenez.

f *p*

M

vois _____ je te bé - nis! _____

f *p* *Suivez.* *sfp* *sfp*

All^o agitato (♩ = 132.)

GILLETTE.

plus je re - gar - de...

ANDIOL.

qu'est - ce?..

GILLETTE.

et plus je l'exa - mi - ne malgré six ans d'ab - sen - ce oui mon cœur le de -

sfp

sfp

sfp

G
_vi - ne c'est lui no - tre cou - sin Ma -

A
qui donc?

sfp

sfp

sfp

G
_thieu.

MATHÉO.

quoi!

Gil - let - te!

An - diol!

sfp

sfp

sfp

sfp

G et nous donc votre seule

M ah! j'en rends grâce à Dieu

sfp

G vu - e rend la joie a mon â - me e - mu -

sfp

G - e ah! hum - bles toîts

A ah! hum - bles toîts a -

M ah! hum - bles toîts a -

And^{te} 10^o Tempo.

Cresc. *ff*

G a - si - le cham - pê - tre où sont restés ses vrais a -

A - si - le cham - pê - tre où sont res - tés ses vrais a - mis ses vrais a -

M - si - le cham - pê - tre où j'ai laissé tous mes a - mis

G
_mis lieux charmants qui l'a - vez vu naî - tre il

A
_mis lieux charmants qui l'a - vez vu naî - tre il vous revoit soy - -

M
ô vil - la - - ge qui m'as vu naî - tre je te revois je

Animez un peu.

G
vous re_voit soy - ez bé_nis il vous re_voit

A
_ez bé_nis il vous re_voit il vous re - -

M
te bé_nis je te re_vois je te bé_nis

Cresc.

G
ah! soy - ez bé - nis il vous re - voit soyez bé -

A
_voit soy - ez bé - nis soy - ez bé - nis soyez bé -

M
ah! je te re - vois je te re - vois je te bé -

Retenez.

G *_nis lieux charmants il vous voit soy_ez bénis soy_ez bénis*

A *_nis lieux charmants il vous voit soy_ez bénis soy_ez bénis*

M *_nis je te re_vois je te hé_nis je te re_*

Tempo.

G *Ten. vous charmez ses yeux ses yeux at_tendris ses yeux attendris*

A *ah!*

M *ah!*

Animez

Cresc.

_vois je te bé_nis je te re_vois

G *lieux charmants soy_ez bé_nis!*

A *soy_ez bé_nis!*

M *soy_ez bé_nis!*

ff

Plus vite.

je te bé_nis!

N^o 2.
CHŒUR.

All^{to} deciso e con moto. (♩ = 84)

PIANO.

The piano accompaniment for the first system consists of two staves. The treble staff begins with a series of sixteenth-note chords, while the bass staff features a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *p* and *p7*.

The piano accompaniment for the second system continues with similar textures. The treble staff has a *Cresc.* marking, indicating a gradual increase in volume.

The piano accompaniment for the third system features a *ff* marking, indicating a fortissimo dynamic.

The piano accompaniment for the fourth system includes a *tr* marking, likely referring to a trill in the treble staff.

Le MARQUIS
et RAYMOND.

Vocal line for Le MARQUIS et RAYMOND. The melody is marked with *mf* and *f* dynamics.

Parcourons compagnons les vallons et les monts dépensons et jetons

TÉNORS.

Vocal line for TÉNORS. The melody is marked with *mf* and *f* dynamics.

Parcourons compagnons les vallons et les monts dépensons et jetons

BASSES.

Vocal line for BASSES. The melody is marked with *mf* and *f* dynamics.

Parcourons compagnons les vallons et les monts dépensons et jetons

The piano accompaniment for the vocalists, consisting of two staves. It provides harmonic support for the vocal lines with dynamic markings of *mf* and *f*.

M
R
T
B

nos jours aux amours et gaiment sai_sis_sant le plai_sir qui va fuir
nos jours aux amours et gaiment sai_sis_sant le plai_sir qui va fuir
nos jours aux amours et gaiment sai_sis_sant le plai_sir qui va fuir

mf *f* *mf* *f* *mf* *f*

tr *mf* *f* *mf* *f*

M
R
T
B

courons sus aux ar_gus aux é_poux aux ja_loux guerre à tous guerre à tous
courons sus aux ar_gus aux é_poux aux ja_loux guerre à tous guerre à tous
courons sus aux ar_gus aux é_poux aux ja_loux guerre à tous guerre à tous

mf *Cresc.* *mf* *Cresc.* *mf* *Cresc.*

mf *Cresc.*

eM
R
T
B

Le MARQUIS.

guerre à tous sous ce beau ciel le ciel de la Pro.
guerre à tous
guerre à tous

f *p*

le M.
 _ven _ce tout est per _ mis excep _ té la cons _ tan _ ce et du mi _ di le so _ leil radi _

le M.
 _ eux a dans mon cœur fait passer tous ses feux a dans mon cœur fait passer tous ses

Le MARQUIS
et RAYMOND.

feux

TÉNORS. *mf* Parcourons com _ pagnons

Parcourons com _ pagnons

Bien rythmé.

p *f p* *f p*

le M.
 les val _ lons et les monts dépen _ sons et je _ tons

T
 les val _ lons et les monts dépen _ sons et je _ tons

f p *f p* *f p* *f p*

R *mf* nos beaux jours aux a_mours — parcourons — compagnons
 T *mf* nos beaux jours aux a_mours — parcourons — compagnons
 B *mf* parcourons — compagnons.

R les val_lons et les monts dé_pensons
 T les val_lons et les monts dé_pensons
 B les val_lons et les monts dé_pensons

R et je_tons — nos beaux jours aux a_mours —
 T et je_tons — nos beaux jours aux a_mours —
 B et je_tons je_tons nos jours aux a_mours —

le M R et gaiment sai - sis - sant le plai - sir qui va

T et gaiment sai - sis - sant le plai - sir qui va

B et gaiment sai - sis - sant le plai - sir qui va

le M R fuir aux époux aux ja - loux guerre à tous guerre à

T fuir aux époux aux ja - loux guerre à tous guerre à

B fuir aux époux aux ja - loux guerre à tous guerre à

le M R tous parcourons com - pagnons les vallons et les monts

T tous parcourons com - pagnons les vallons et les monts

B tous parcourons com - pagnons les vallons et les monts

M
R
T
B

mf dé-pen-sons et je-tons nos jours aux a-mours et gai-ment saisis-sant *mf* *f*

mf dé-pen-sons et je-tons nos jours aux a-mours et gai-ment saisis-sant *mf* *f*

mf dé-pen-sons et je-tons nos jours aux a-mours et gai-ment saisis-sant *mf* *f*

M
R
T
B

mf le plaisir qui va fuir courons sus aux argus aux é-poux aux ja-loux *f* *mf*

mf le plaisir qui va fuir courons sus aux argus aux é-poux aux ja-loux *f* *mf*

mf le plaisir qui va fuir courons sus aux argus aux é-poux aux ja-loux *f* *mf*

M
R
T
B

Cresc. guerre à tous guerre à tous guerre à tous! *f*

Cresc. guerre à tous guerre à tous guerre à tous! *f*

Cresc. guerre à tous guerre à tous guerre à tous! *f*

Cresc.

RAYMOND.

et quand donc? u-ne no-ce cham-

T on parle d'u-ne no-ce aujour-d'hui

B on parle d'u-ne no-ce aujour-d'hui

-pê-tre ah! ce-là nous re-garde c'est par là c'est par

Le MARQUIS.

làqu'il nous faut commen-cer prenez garde n'oubliez pas messieurs que nous tou-

le M -chons i-ci aux é-tats du saint siè-ge à qui je dois homma-ge car mon

M
 R
 père était déclaré prudemment son vasal de peur qu'en résis-
 et pourquoi?

M
 tant de lui l'on ne vou-lut ob-te-nir da-van-ta-ge

M
 car mon puissant voi-sin de tout temps a rê-vé ce domaine o-pu-

M
 lent dans les siens en cla-vé à sa sainte co-lè-re é-

M
 -vions un pré-tex-te point de scan-da-le

soit! ain - si d'a - près ce tex - te

p

soit!

p

soit!

ain -

Le MARQUIS et RAYMOND.

parcourons

parcourons

- si d'a - près ce tex - te par - cou -

mf

mf

mf

Même mouvt

le M R

compagnons les val - lons et les monts dé - pensons

compagnons les val - lons et les monts dé - pensons

rons les val - lons les val -

Musical score for the first system, featuring vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are: "et je_tons nos beaux jours aux a_mours" and "lons et les monts".

Musical score for the second system, featuring vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are: "par_courons com_pagnons les val_lons".

Musical score for the third system, featuring vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The lyrics are: "et les monts dé_pensons et je_tons".

Le M
R
T
B

nos beaux jours aux a - mours et gaiment sai - sis -
 nos beaux jours aux a - mours et gaiment sai - sis -
 je - tons nos jours aux a - mours et gaiment sai - sis -

Le M
R
T
B

- sant le plai - sir qui va - fuir
 - sant le plai - sir qui va fuir
 - sant le plai - sir qui va fuir

Le M
R
T
B

aux époux aux ja - lous guerre à tous guerre à tous
 aux époux aux ja - lous guerre à tous guerre à tous
 aux époux aux ja - lous guerre à tous guerre à tous

M
 R *mf* parcourons com_pagnons les vallons et les monts dé_pen_sons et jetons *f* *mf*
 T *mf* parcourons com_pagnons les vallons et les monts dé_pen_sons et jetons *f* *mf*
 B *mf* parcourons com_pagnons les vallons et les monts dé_pen_sons et jetons *f* *mf*

M
 R nos jours aux a_mours et gaiment sai_sis_sant le plai_sir qui va fuir *mf* *f* *mf* *f*
 T nos jours aux a_mours et gaiment sai_sis_sant le plai_sir qui va fuir *mf* *f* *mf* *f*
 B nos jours aux a_mours et gaiment sai_sis_sant le plai_sir qui va fuir *mf* *f* *mf* *f*

leM
 R *mf* courons sus aux ar_gus aux é_poux aux jaloux guerre à tous guerre à tous *Cresc.*
 T *mf* courons sus aux ar_gus aux é_poux aux jaloux guerre à tous guerre à tous *Cresc.*
 B *mf* courons sus aux ar_gus aux é_poux aux jaloux guerre à tous guerre à tous *Cresc.*

le M R
 aux é-poux aux ja-loux guer - re guerre à
 T
 aux é-poux aux ja-loux guer - re guerre à
 B
 aux é-poux aux ja-loux guer - re guerre à
 Animez.
 ff

le M R
 tous oui guerre à tous aux é-poux aux ja-loux oui guerre
 T
 tous oui guerre à tous aux é-poux aux ja-loux oui guerre
 B
 tous oui guerre à tous aux é-poux aux ja-loux oui guerre
 ff

le M R
 à tous guerreà tous guerreà tous guerreà tous guerreà
 T
 à tous guerreà tous guerreà tous guerreà tous guerreà
 B
 à tous guerreà tous guerreà tous guerreà tous guerreà
 ff

M
R
T
B

tous guerre à tous

1^o Tempo.

DUO.

(Avec expression et naïveté.)

GILLETTE.

Allegretto. (♩ = 84) Vous m'avez dit: crois en la foi pro-

mi - se je re_vien - drai pour ê - tre ton é - poux oui je le

ju - reoui tu seras mar - qui - se vous l'avez dit vous en sou - venez vous vous l'avez

dit vous en sou - venez vous
Le MARQUIS. (à part.)
Quelle est bê - te quelle est bê - te et fa - ci - le à s'a - bu -

Suivez. p

M

-ser c'est qu'elle a mis dans sa tête que je devais l'épouser j'en ferais un mari qui -

M

-se je lui donnerais mon nom ah! la folie est ex - qui se moi perdrait ainsi l'airai -

M

En mesure.

-son moi perdrait ainsi la raison non non non non cent fois non!

Animez un peu.

(à Gillette, en souriant.)

machère en fant un tellan - ga - ge

G

(Effrayée.)

Comment com -

M

n'é - tait qu'un simple ba - di - na - ge

G *_ment*

M vouscro_yez toujours auvil - la - ge

G *(Interdite.)*

M comment com_ment...

M voir un ma_ri dans cha_que a_mant il n'est

G *(Hors d'elle même.)*

M comment comment comment com_

M rien - purbadi - na - ge

G *En pressant.* *(Pleurant.)*

M *_ment* comment com_ment ah!

M *En pressant. Cresc.*

a piacere.

G vous m'avez dit crois en la foi pro-

Suarez.

p

10. Tempo!

G - mi - se je re - vien - drai pour être ton é -

(A part.) bien égal et stacc.

M qu'elle est bête qu'elle est bête et facile à s'a - bu - ser

G -poux oui - je le ju - re oui tu se - ras mar -

M c'est qu'elle a mis dans sa tête que je de - vais l'épou - ser

G - qui - se vous - fa - vez dit vous en sou - ve - nez

M J'en ferais une marquise Je lui don - nerai mon nom

G vous vous Pa - vez

M ah! la fo - lie est ex - qui - se moi perdre ain - si la rai -

G dit vous en sou - ve - nez vous

M *(Retenez. en rythmant.)* son non non non non cent fois non *(Sérieusement.)* ces - sons ce vain dé -

Animez un peu.

Suivez.

M - bat que la rai - son con - dam - ne tu comprends

M bien que moi gentilhom - me et mar - quis je ne puis t'épou -

(Essuyant ses yeux.)

G et pourtant vous l'avez pro-

M -ser toi simple pay - sanne

(Avec indignation.)

G -mis J'en tends un gentil-

M (Impatienté.) Je t'ai dit que j'étais gentilhomme

a piacere.

G homme peut manquer à sa promesse sentir devant Dieu même ainsi qu'un vrai pa-

M

Suivez.

(D'un ton plus doux.)

G -yen

M mais non! mais non! j'aurai pour

(à part.)

M
 toi toujours mē - me ten - dres - se car el - le est hē - te au

G
 Fil - le du vil -

M
Ten.
 point qu'elle ne comprend rien

Poco più lento.

G
 - la - ge qui na - ïve et sa - ge croy - ez - au lan - ga - ge d'un

G
 - no - ble sei - gneur de cet - te fo - li - e

M
p
 Fille du vil - la - ge si vous ê - tes sa - ge ni bruit ni ta -

G vous se - rez pu - ni - e de cet - te fo - -

M -pa - ge surtout point de pleurs . et sur vo - tre vi - e sans cesse em - bel -

G - li - e vous se - rez pu - ni - e

M - li - e u - ne main ché - ri - e peut semer des fleurs u - ne main ché -

Rit. mesuré.

G car l'ingrat ou - bli - e un ser - ment trom -

M - ri - e peut semer des fleurs u - ne main peut semer des

Rit. mesuré.

G - peur

M fleurs voyons! écou - te

Tempo animato.

p

G non! non! Je ne veux rien en -

M moi

G -ten - dre quand on a fait u - ne promès - se on doit la te -

M

f *p*

G -nir

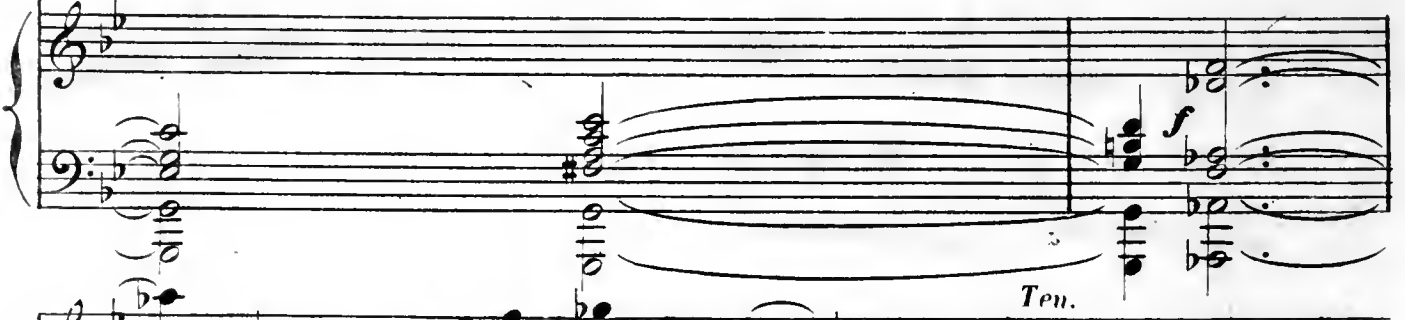
M (Avec impatience.) Récit: est bien soit c'est jus - tement pour ça que tu vas me com -

Cresc. *f* *sp*

M -prendre si j'ai fait les mêmes serments à vingt au -

G  Ah!

M  _tres comment en même temps veux-tu que je les tien-ne tous?

 *Ten.*

G  le ciel qui me pu - nit monsieur vous pu - ni - ra **Tempo 1^o**

 *Dim.* *p*

G  Fil - le du vil - la - ge qui naïve et sa - ge croy -



G  _ez au lan - ga - ge d'un no - ble sei - gneur

M  *p*
Fille du vil -



G de cet - te fo - li - e vous se - rez pu -

M - la - ge si vous ê - tes sa - ge ni bruit ni ta - pa - ge surtout point de

G - ni - e de cet - te fo - li - e

M - pleurs et sur votre vi - e sans ces - se embel - li - e u - ne main ché -

G vous se - rez pu - ni - e car l'in - grat ou -

M - ri - e peut semer des fleurs u - ne main ché - ri - e peut semer des

Rit. mesuré.

G - bli - e un ser - ment trom - peur oui

M fleurs u - ne main peut semer des fleurs oui sur votre

Animez.

G l'in-grat ou bli - e un ser-ment trom -

M vi - e sans ces-se em-bel - li - e u-ne main ché - ri - e peut se-mer des

G -peur un ser - ment

M fleurs u - ne main ché - ri - e peut tou -

G trom - - - peur

M -jours se - mer des fleurs

ROMANCE.

And^{te} cantabile (♩. = 65.)

PIANO.

First system of piano accompaniment, starting with a piano (*p*) dynamic marking. The music is in 9/8 time and G major.

Second system of piano accompaniment.

Third system of piano accompaniment.

CATHERINE.

Récit.

Avec vivacité.

Toi ma compagne la plus

Plus vite.

Vocal line and piano accompaniment for the first phrase. The piano part includes dynamic markings *p* and *f*.

chère et vous que je re - vois vous l'a - mi de mon père dont j'apprends le re -

Piano accompaniment for the second phrase, starting with a piano (*p*) dynamic marking.

Un peu plus lent.

tour Je vais mema_ri - er! C'est pour

Moderato.

p *Cresc.* *f* *p*

ca que je viens tous les deux vous pri - er

Mesuré. **1^o Tempo.**

p

Il faut pour la cé_ rémo - ni - e U_

ne demoi sel - le d'hon - neur Et de toi mameilleure a

mi e J'at - tends u netel - le fa - veur

Poco rit.

oui lorsqu'à l'autel j'em - ga - ge Viens, en me servant de té -

_moin, Porter bon _heur à mon mé - na - ge Porter bon -

f *Dim.* *f*

Cresc. *p* *rf*

_heur à mon mé - nage Hé - las! il en a grand be -

rf *Dim.* *Avec naïveté.*

_soin hé - las hé - las hé -

Pressez. *Pas trop vite.*

_las il en a grand be - soin

f *p*

Dé - ja ma couronne est pla -

-cé e Ain - si que mon beau bouquet

blanc Car d'hi - er je suis fi - an - cé e Mais aujour

Poco rit.
-d'hui dans un ins - tant Il faut bé - nir mon mari -

-a - ge Dai - gnez, vous chargeant de ce soin, Por - ter bon -

Cresc. *p*

Dim. *f*

-heur à mon mé - na - ge Porter bonheur à mon mé -

Dim. *f* *Avec naïveté.*

-nage hé - las! il en a grand be -

Pressé.

-soin Hé - las! hé - las!

Pas trop vite. *f* *p*

hé - las! il en a grand be -

-soin.

ROMANCE.

All^{to} cantabile (♩ = 63.)

PIANO

ANDIOL.

C'est auprès d'elle aux beaux jours de l'en-

-fan - ce que j'ai sen - ti bat - tre mon cœur

son doux re - gard en mon hum - ble exis - ten - ce

a mis le trouble et le bon - heur

du charme qu'at-ti - re su - bissant le pouvoir je l'aimais sans le

di - re presque sans le sa - voir oui je dois fuir sa pré-

Rit.

Suivez. **Tempo.**

- sen - ce hé - ri - e el - le m'est ra - vi - e il me faut mou -

-rir el - le m'est ra - vi - e il me faut mou -rir!

Tempo.

rf *Suivez.* *mf*

Pour l'obte - nir il faudrait la ri - ches - se et je n'ai

rien que mon a - mour pauvre arti - san j'ai ca -

-ché ma tendres - se il faut la perdre et sans re -

-tour on donne à l'o - pu - len - ce et sa main et son cœur

a - dieu douce espé - ran - ce a - dieu rê - vetrompeur.

Rit.

Suivrez. **Tempo.**

A

oui je dois fuir sa pré - sen - ce ché - ri - e et le m'est ra -

A

- vi - e il me faut mou - rir et le m'est ra - vi - e il me

A

faut mou - rir et le m'est ra - vi - e il me faut mou -

Animez.

Suivez.

A

- rir il me faut mourir oui il me faut mourir!

Allegro.

Cresc.

f

N° 6 FINAL.

Andante (♩ = 72)

PIANO. *p*

CHOEUR, 1^{ers} et 2^{ds} TÉNORS. *Mezza voce, bien chanté.*

Clo - che fi - de - le

qui nous ap - pel - - - le pi - eux con - cert qui frappe

T
l'air ta voix so - no - re promet en - co -

T
- re et des a - mourset des beaux jours

GILLETTE avec les 1ers Sopranos.

S
Clo - che fi - dè - le qui nous ap - pel - le pi - eux con -

T
Clo - che fi - dè - le qui nous ap - pel - le pi - eux con -

B
Clo - che fi - de - le qui nous ap - pel - le pi - eux con -

S
_cert qui frappe l'air ta voix so - no - re

T
_cert qui frappe l'air ta voix so - no - re

B
_cert qui frappe l'air ta voix so - no - re

S
T
B

pro - met en - co - re et des a - mours et des beaux

S
T
B

jours

ANDIOL.

eh bien?...

MATHÉO.

Mon pauvre An-

M

-diol arme-toi de cou - ra - ge unvain es - poir est ve - nu t'a - bu -

M

-ser plus que ja - mais il tient à l'épou - ser O ciel!

animez.

p

MATHEO.

et pour ce mari - a - ge voi - ci les

M fil - les les gar - çons et les no - ta - bles du vil -

ANDIOL.

tout est fi - ni pour moi tout est fi - ni pour

- la - ge

sp

GILLETTE.

Oùvastu donc?

moi fuy - ons!

All^{to} deciso. (♩ = 96)

Choeur de Notables.

T *f* unma - ri - é galant et bra - ve n'a-t-il

B *f* unma - ri - é galant et bra - ve n'a-t-il

Lourdement.

T pas dans de tels mo - ments quelques bou - teil - les dans sa

B pas dans de tels mo - ments quelques bou - teil - les dans sa

Lourdement.

PISTOIA.

T Pour

T ca - ve pour des a - mis pour des pa - rents

B ca - ve pour des a - mis pour des pa - rents

p

P
vous je les tiens en ré - ser - ve *mf*

T
al - - *mf*

B
al - -

T
_lons com - pè - re qu'on les ser - ve le bon *f*

B
_lons com - pè - re qu'on les ser - ve

T
vin rend de bel - le humeur le bon *f*

B
le bon vin nous donne du cœur le bon *f*

T
vin rend de bel - le hu - meur le bon vin nous don - ne du

B
vin rend de bel - le hu - meur le bon vin nous don - ne du

PISTOÏA. (à part.)

Ça fe - ra bien car j'ai grand peur oui plus ap - pro - che mon bon -

T
cœur

B
cœur

p

P
-heur plus je sens croî - tre ma fray - eur allons vite et sur - tout cachons leur ma fray -

P
-eur

T
allons com - pè - re qu'on les ser - ve le bon

B
allons com - pè - re qu'on les ser - ve

T
vin rend de bel - le humeur le bon

B
le bon vin nous donne du cœur le bon

T
vin rend de belle humeur le bon vin nous don - ne du cœur le bon vin nous donne du

B
vin rend de belle humeur le bon vin nous don - ne du cœur le bon vin nous donne du

Rit.

CATHERINE.

ANDIOL.

MATHÉO.

Cloche cruel - le

qui nous appel - le

Cloche cruel - le

qui nous appel - le

Cloche cruel - le

qui nous appel - le

GILLETTE avec les 1^{ers} Sopranos.

Clo - che fi - dè - le qui nous ap - pel - le

cœur Clo - che fi - dè - le qui nous ap - pel - le

cœur Clo - che fi - dè - le qui nous ap - pel - le

1^o Tempo.

C
A
M

pi-eux concert qui frappe l'air

S
T
B

pi - eux con - cert qui frap - pe l'air

C
A
M

ta voix fa - ta - le pour moi signa - le

S
T
B

ta voix so - no - re pro - met en - co - re

C
les derniers jours de mes va-mours

A
les derniers jours de mes a-mours

M
les derniers jours de mes a-mours

S
et des a-mours et des beaux jours

T
et des a-mours et des beaux jours

B
et des a-mours et des beaux jours

Mezza voce, bien chanté.

T
la voix so-no-re pro-meten-co-re et des a-

T
-mours et des beaux jours

All^o vivace. (♩ = 144)

Piano introduction in G minor, 3/4 time. The right hand features a series of triplets of eighth notes, while the left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

PIS:

Soute-nezmoi

Vocal and piano staves for the first section. The vocal parts (Soprano, Tenor, Bass) enter with the lyrics "Dieu! quelle pâ-leur". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamic markings include *p* (piano) and *fp* (fortissimo-piano).

CATHERINE.

PIS.

Monsieur Mon-sieur n'approchez

Vocal and piano staves for the second section. The vocal parts (Soprano, Tenor, Bass) enter with the lyrics "quell le frayeur". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamic markings include *p* (piano) and *fp* (fortissimo-piano).

C
que di_tes vous

P
pas je dis tout bas je dis tout bas

(Comique.)

P
Ma demoi_selle que vous ê_tes sans contredit des plus hon_

P
_nê_tes que rien n'ê_ga_le que rien n'ê_ga_le vos at_

(Avec résolution.)

P
_traits vos at_traits Mais pour vous é_pou_ser ja_

C
G
A
P
M
S
T
B

ah!
ah!
ah!
_mais!
ah!
ah!
ah!
ah!

ff
ff
ff

PISTOIA. (à voix basse, à Mathéo.)

Moderato. (♩ = 128.) à l'instant même et dans la ca-ve obs-

p

(Montrant les notables.)

P
_cu - re où pour eux j'é-tais des - cen -

P
_du j'ai vu Sa - tan en per - son - ne j'ai



P
vu ses cor - nes sa noi - re fi -



P
-gu - re et ces mots sont sor -



P
-tis de sa bou - che d'ai -



P
_rain de sabouche d'ai - rain!



ar_rête il en est temps si ta flamme insen-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a piano (p) dynamic marking. The lyrics are "ar_rête il en est temps si ta flamme insen-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

-sé_e de Belzé_buth ravit la fi_an_cé_e de_main pourchâti-

The second system continues the musical score. The vocal line has a piano (p) dynamic marking. The lyrics are "-sé_e de Belzé_buth ravit la fi_an_cé_e de_main pourchâti-". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

-er ton auda_ce de_main je viendrai s'étrangler moi

The third system of the musical score. The vocal line has a piano (p) dynamic marking. The lyrics are "-er ton auda_ce de_main je viendrai s'étrangler moi". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure.

(à haute voix.)

mê_me de ma main moi son ma_ri je le vou_drais

The fourth system of the musical score. The vocal line is marked with a piano (p) dynamic. The lyrics are "mê_me de ma main moi son ma_ri je le vou_drais". The piano accompaniment features a more active and dramatic texture, with dynamic markings of *sf* (sforzando) appearing in both the vocal and piano parts.

je ne le pourrais pas moi son ma_ri ja_mais ja_mais ja_

The fifth and final system of the musical score. The vocal line has a piano (p) dynamic marking. The lyrics are "je ne le pourrais pas moi son ma_ri ja_mais ja_mais ja_". The piano accompaniment is highly dramatic, with multiple *sf* (sforzando) markings throughout the system.

Ten.

p *Cresc.* *f* *p*

1^{ers} SOP. p *Cresc.* *f* *p*

2^{ds} SOP. p *Cresc.* *f* *p*

1^{ers} TÉN. p *Cresc.* *f* *p*

2^{ds} TÉN. p *Cresc.* *f* *p*

BASSES. p *Cresc.* *f* *p*

All^o mod^{to} (♩ = 100.)

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

S. *Cresc.* *f* *p* *Cresc.*

S. *Cresc.* *f* *p* *Cresc.*

T. *Cresc.* *f* *p* *Cresc.*

T. *Cresc.* *f* *p* *Cresc.*

B. *Cresc.* *f* *p* *Cresc.*

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

CATHERINE.

quel affront et quel lan_

GILLETTE.

quel affront et quel lan_

PISTOÏA.

non! _____

f p Cresc. f p
-pense ouicraigneznotreven_geance redoutez notrecourroux quel affront et quel lan_

f p Cresc. f p
-pense ouicraigneznotreven_geance redoutez notrecourroux quel affront et quel lan_

f p Cresc. f p
-pense ouicraigneznotreven_geance redoutez notrecourroux quel affront et quel lan_

f p Cresc. f p
-pense ouicraigneznotreven_geance redoutez notrecourroux quel affront et quel lan_

f p Cresc. f p
-pense ouicraigueznotreven_geance redoutez notrecourroux quel affront et quel lan_

f p Cresc. f p

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

-gaged'où vient donc l'indigne ou-trage qu'àu moment du ma-ri - age je recois aux yeux de

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

-gage rompre encor ce ma - ri - a - ge se permettre un tel ou-trage et pour quoirépondez

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

— ce n'est point un ou - tra - ge mais — je suis un homme

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

-gage au mo-ment du ma - ri - age se permettre un tel ou-trage répondez ré-pon-dez

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

-gage au mo-ment du ma - ri - age se permettre un tel ou-trage répondez ré-pon-dez

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

-gage au mo-ment du ma - ri - age se permettre un tel ou-trage répondez ré-pon-dez

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

-gage au mo-ment du ma - ri - age se permettre un tel ou-trage répondez ré-pon-dez

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

-gage au mo-ment du ma - ri - age se permettre un tel ou-trage répondez ré-pon-dez

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

Cresc. *f* *p* *Cresc.*

Le double plus lent.

Cresc.

C
 -an ce plus de no ce plus d'é - poux quel af - front et quel lan -

Cresc.

G
 -tence dé - tester tous les é - poux quel af - front et quel lan -

ANBIOL.

Con portamento.

Dieu qu'en - tends - je quel lan -

pp

P
 me sen très peu ja - loux non ce n'est point un ou -

MATHÉO.

pp

Dieu qu'en - tends - je quel lan -

Cresc.

f

pp

1^{re} S.
 -geance re - doutez notre cour - roux quel af - front et quel lan -

Cresc.

f

pp

2^{de} S.
 -geance re - doutez notre cour - roux quel af - front et quel lan -

Cresc.

f

pp

1^{er} T.
 -geance re - doutez notre cour - roux quel af - front et quel lan -

Cresc.

f

pp

2^{de} T.
 -geance re - doutez notre cour - roux quel af - front et quel lan -

Cresc.

f

pp

B
 -geance re - doutez notre cour - roux quel af - front et quel lan -

Le double plus lent.

Cresc.

fp

Legato.

Le double plus lent.

-ga - ge d'où vient donc l'in_digne ou - tra - ge qu'au mo -
 -ga - ge d'où vient donc ce ma - ri - a - ge se per -
 -ga - ge ô bon - heur ô doux pré - sa - ge, il re -
 -tra - ge mais je suis un hom - me sa - ge et d'en -
 -ga - ge ô bon - heur ô doux pré - sa - ge de lui -
 -ga - ge au mo - ment du ma - ri - a - ge se per -
 -ga - ge au mo - ment du ma - ri - a - ge se per -
 -ga - ge au mo - ment du ma - ri - a - ge se per -
 -ga - ge au mo - ment du ma - ri - a - ge se per -
 -ga - ge au mo - ment du ma - ri - a - ge se per -

G
 G
 A
 P
 M
 S
 S
 T1
 T2
 B

C
 _ment du ma - ri - a - ge je re - çois aux yeux de
 G
 _mettre un tel ou - tra - ge et pour - quoi ré - pon - dez
 A
 _nonce au ma - ri - a - ge et craint d'ê - tre son é -
 P
 _trer en ma - ri - a - ge je me sens très peu ja -
 M
 même il se dé - ga - ge et re - nonce au nom d'é -
 1^{er} S.
 _mettre un tel ou - tra - ge ré - pon - dez ré - pon - dez
 2^{es} S.
 _mettre un tel ou - tra - ge ré - pon - dez ré - pon - dez
 1^{er} T.
 _mettre un tel ou - tra - ge ré - pon - dez ré - pon - dez
 2^{es} T.
 _mettre un tel ou - tra - ge ré - pon - dez ré - pon - dez
 B.
 _mettre un tel ou - tra - ge ré - pon - dez ré - pon - dez

The piano accompaniment at the bottom consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern of eighth notes.

tous — fuy — ez loin de ma pré — sen — ce c'est là
 nous — d'où vient cette in — digne of — fen — se c'est à
 — poux — a — bat — tu par la souf — fran — ce mon cœur
 — loux — ah! je gar — de le si — len — ce mais je
 — poux — ô cé — les — te pro — vi — den — ce à son
 nous — ou si — non pa — reille of — fen — se re — ce —
 nous — ou si — non pa — reille of — fen — se re — ce —
 nous — ou si — non pa — reille of — fen — se re — ce —
 nous — ou si — non pa — reille of — fen — se re — ce —
 nous — ou si — non pa — reille of — fen — se re — ce —

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed together, providing a steady accompaniment for the vocal lines. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

ff

-an - ce plus de no - ce plus d'é - poux plus

ff

-ten - ce dé - tēs - ter tous les é - poux d'où vient cette indigne of

ff

-ten - ce et je rêve un sort plus doux il

ff

-an - ce plus de no - ce plus d'é - poux ah! je garde le si -

ff

-fran - ce pour lui brille un sort plus doux ô cé - leste proxi -

ff

-gean - ce re - dou - tez no - tre cour - roux re - - -

ff

-gean - ce re - dou - tez no - tre cour - roux oui bien - tôt pa - reille of

ff

-gean - ce re - dou - tez no - tre cour - roux re - - -

ff

-gean - ce re - dou - tez no - tre cour - roux oui bien - tôt pa - reille of

ff

-gean - ce re - dou - tez no - tre cour - roux oui bien - tôt pa - reille of

Le double plus vite. 1^o Tempo.

f ff

C de no - ce plus d'é -

G fense c'est à fai - re par vengeance et pour toute l'ex - is - ten - ce dé - tester tous les é -

A craint d'é - tre son é -

P lencemais je tiens à l'ex - is - tence ainsi donc plus d'alli - an - ce plus de no - ce plus d'é -

M dence à son cœur rend l'espé - rance et qu'après tant de souffrance pour lui brille un sort plus

1^s S dou - tez no - tre cour -

2^s S fense re - ce - vra sa récom - pense ah! craignez notre vengean - ce re - doutez no - tre cour -

1^r T dou - tez no - tre cour -

2^r T fense re - ce - vra sa récom - pense ah! craignez notre vengean - ce re - doutez no - tre cour -

B fense re - ce - vra sa récom - pense ah! craignez notre vengean - ce re - doutez no - tre cour -

-poux plus d'é - poux plus de
 -poux tous les é - poux d'où vient cette in_digne offense c'est à fai_re parven-
 -poux son é - poux il craint
 -poux plus d'é - poux ah! je gar_de le si_lencemais je tiens à l'ex_is-
 doux - un sort plus doux ô cé_les_te pro_vi_dence à son cœur rend l'espé-
 -roux no_tre cour_roux re - dou -
 -roux no_tre cour_roux oui bien_tôt pareille of_fense re_ce_vra sa récom-
 -roux no_tre cour_roux re - dou -
 -roux no_tre cour_roux oui bien_tôt pareille of_fense re_ce_vra sa récom-
 -roux no_tre cour_roux oui bien_tôt pareille of_fense re_ce_vra sa récom-

Musical score for a vocal ensemble with piano accompaniment. The score includes parts for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor 1 (1. T.), Tenor 2 (2. T.), Bass (B.), and Piano (P.). The lyrics are in French and describe a prayer for divine mercy and the consequences of sin. The piano part features a prominent *ff* (fortissimo) section at the end of the page.

C.  no - ce plus d'é - poux


G.  -geance et pour tou - te l'ex - is - ten - ce dé - tes - ter tous les é - poux

A.  d'é - tre son é - poux

P.  -tence ain - si donc plus d'al - li - an - ce plus de no - ce plus d'é - poux

M.  -ran - ce et qu'après tant de souf - france pour lui brille un sort plus doux

1st S.  - - tez no - tre cour - roux

2st S.  - pense ah! craignez no - tre ven - geance re - dou - tez no - tre cour - roux

1st T.  - - tez no - tre cour - roux

2st T.  - pense ah! craignez no - tre ven - geance re - dou - tez no - tre cour - roux

B.  - pense ah! craignez no - tre ven - geance re - dou - tez no - tre cour - roux



plus d'é - poux quel af - front! aux yeux de tous! quel af -
 tous les é - poux quel af - front! aux yeux de tous! quel af -
 son é - poux quel af - front! aux yeux de tous! quel af -
 plus d'é - poux non! ja - mais! ja - mais! d'é - poux non! ja -
 un sort plus doux il re - nonce au nom d'é - poux il re -
 no - tre cour - roux re - dou - tez no - tre cour - roux re - dou -
 no - tre cour - roux re - dou - tez no - tre cour - roux re - dou -
 no - tre cour - roux re - dou - tez no - tre cour - roux re - dou -
 no - tre cour - roux re - dou - tez no - tre cour - roux re - dou -
 no - tre cour - roux re - dou - tez no - tre cour - roux re - dou -

ff

C
 _front! aux yeux de tous quel af - front! aux yeux de tous quel af -

G
 _front! aux yeux de tous quel af - front! aux yeux de tous quel af -

A
 _front! aux yeux de tous quel af - front! aux yeux de tous quel af -

P
 _mais! ja - mais d'é - poux non ja - mais ja - mais d'é - poux non ja -

M
 _nonce au nom d'é - poux il re - nonce au nom d'é - poux il re -

1^o S.
 _tez no - tre courroux re - dou - tez no - tre courroux re - dou -

2^o S.
 _tez no - tre courroux re - dou - tez no - tre courroux re - dou -

1^o T.
 _tez no - tre courroux re - dou - tez no - tre courroux re - dou -

2^o T.
 _tez no - tre courroux re - dou - tez no - tre courroux re - dou -

B.
 _tez no - tre courroux re - dou - tez no - tre courroux re - dou -

Piano accompaniment at the bottom of the page.

C. *front aux yeux de tous répondez nous répondez nous*
 G. *front aux yeux de tous répondez nous répondez*
 A. *front aux yeux de tous*
 P. *mais ja - mais d'é - poux je ne*
 M. *nonce au nom d'é - poux*
 1^o S. *tez no - tre cour - roux répondez nous répondez nous*
 2^o S. *tez no - tre cour - roux répondez nous répondez*
 1^o T. *tez no - tre cour - roux répondez*
 2^o T. *tez no - tre cour - roux répondez*
 B. *tez no - tre cour - roux répondez*

ff

C
 répondez nous ré-pondez nous ah! pour

G
 nous répon-dez nous répondez nous oui je

A
 je re-

P
 puis je ne puis ain - si

M
 oui qu'a -

1^{re} S.
 répondez nous répondez nous ah! crai-

2^{de} S.
 nous ré-pondez nous répondez nous ah! crai-

1^{er} T.
 nous répondez nous ah! crai-

2^{de} T.
 nous répondez nous ah! crai-

B.
 nous répondez nous ah! crai-

ff

Volo

moi plus d'al - li - an - ce ah! pour moi plus d'al - li - an - ce non
 veux dans ma ven - geance oui je veux et par ven - geance oui
 - nais à l'ex - is - ten - ce je re - nais à l'ex - is - ten - ce je
 donc plus d'al - li - an - ce ain - si donc plus d'al - li - an - ce ah!
 - près tant de souf - fran - ce oui qu'a - près tant de souf - france bril -
 - gnez no - tre ven - geance ah! crai - gnez no - tre ven - geance oui
 - gnez no - tre ven - geance ah! crai - gnez no - tre ven - geance oui
 - gnez no - tre ven - geance ah! crai - gnez no - tre ven - geance oui
 - gnez no - tre ven - geance ah! crai - gnez no - tre ven - geance oui
 - gnez no - tre ven - geance ah! crai - gnez no - tre ven - geance oui

plus de no - ce plus d'é - poux ja - mais — jamais d'é -
 dé - tes - ter tous les é - poux ja - mais — jamais d'é -
 rê - ve un sort un sort plus doux je rêve — un sort plus
 plus de no - ce plus d'é - poux non non — non plus d'é -
 - le pour lui — un sort plus doux un sort — un sort plus
 re - dou - tez no - tre cour - roux crai - gnez — no - tre cour -
 re - dou - tez no - tre cour - roux crai - gnez — no - tre cour -
 re - dou - tez no - tre cour - roux crai - gnez — no - tre cour -
 re - dou - tez no - tre cour - roux crai - gnez — no - tre cour -

ff

C - poux ja - mais — ja - mais d'é - poux non plus de no - ce plus d'é -
 G - poux ja - mais — ja - mais d'é - poux oui je mau - dis tous les é -
 A doux je rê - ve un sort plus doux je rêve un sort un sort plus
 P - poux non! non! — non plus d'é - poux non plus de no - ce plus d'é -
 M doux un sort — un sort plus doux que pour lui brille un sort plus
 1S - roux crai - gnez — no - tre cour - roux craignez crai - gnez no - tre cour -
 2S - roux crai - gnez — no - tre cour - roux craignez crai - gnez no - tre cour -
 1T - roux crai - gnez — no - tre cour - roux craignez crai - gnez no - tre cour -
 2T - roux crai - gnez — no - tre cour - roux craignez crai - gnez no - tre cour -
 B - roux crai - gnez — no - tre cour - roux craignez crai - gnez no - tre cour -

C
 poux non! plus de no-ce plus d'e- poux!

G
 - poux oui! je mau-dis tous les e- poux!

A
 doux je rêve un sort un sort plus doux!

P
 - poux non plus de no-ce plus d'e- poux!

M
 doux que pour lui brille un sort plus doux!

1st S
 - roux craignez! crai-gnez no-tre cour-roux!

2st S
 - roux craignez! crai-gnez no-tre cour-roux!

1st T
 - roux craignez! crai-gnez no-tre cour-roux!

2nd T
 - roux craignez! crai-gnez no-tre cour-roux!

B
 - roux craignez! crai-gnez no-tre cour-roux!

This musical score is for a voice and piano piece. It consists of ten vocal staves and two piano accompaniment systems. The vocal staves are labeled C, G, A, P, M, S, S, T, T, and B. The piano accompaniment is shown in two systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The vocal parts feature a melodic line with some rests, while the piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. The score concludes with a double bar line.